马可福音

1 这里讲述了上帝之子耶稣基督福音的初始。
2 正如以赛亚先知所写：“我派遣使者提前来到，备好你要走的道路。
3 在荒野中有人在呼喊：‘预备主的道，修直他的路！’”*
4 施洗约翰出现在荒野中，宣讲悔改†的洗礼，因此救赎罪行。
5 犹太和全耶路撒冷的人都来到他身边，承认自己的罪，在约旦河里接受他的洗礼。
6 约翰身穿驼毛衣服，腰束皮带，以蝗虫‡和野蜜为食。
7 他这样宣讲：“在我之后将有一人到来，能力远比我强大，我甚至连弯腰给他提鞋的资格都没有。
8 我用水给你们施洗，他却会用圣灵给你们施洗。”
9 这时耶稣从加利利的拿撒勒前来，在约旦河里接受约翰的洗礼。
10 他从水中出来的那一刻，天裂开了，圣灵如鸽子般落在§他身上。
11 天空传来一个声音：“你是我的爱子，你让我喜悦。”
12 圣灵随即将耶稣派到荒野。
13 他在那里将待上四十天，受到撒旦的诱惑，身边是各种野兽，还有天使来看护他。
14 之后，耶稣在约翰被捕后来到加利利，宣讲上帝的福音。

---

* **1:3** 见《玛拉基书》3:1 和《以赛亚书》40:3。 † **1:4** “悔改”原意为“改变主意”，但在这里也体现出旧约先知的呼吁，即让自己的子民回归主，
‡ **1:6** 此处也可能是槐豆，与“蝗虫”拼写相近。 § **1:10** 或“进入。”

15 他说：“预言的时间已到，上帝之国已来临*，要
悔改并相信福音。”
16 耶稣沿着加利利海边行走，看见西门和他弟弟安
得烈在海上撒网，他们靠打鱼过活。
17 耶稣对他们说：“跟从我吧，我要让你们成为获
得人的渔夫。”
18 他们立刻丢下渔网，跟从了他。
19 耶稣稍往前走了几步，看见西庇太的儿子雅各和
弟弟约翰，正在船上整理渔网，
20 耶稣召唤他们，†他们立刻离开父亲西庇太和雇
工，跳下船跟从耶稣而去。
21 他们去往迦百农，耶稣随即在安息日进入会堂向
民众宣讲。
22 民众对他的教导感到惊讶万分，因为他宣讲的方
式非常权威，不像是其他的宗教老师。‡
23 忽然，会堂中一个被恶灵附体之人开始喊叫：
24 “拿撒勒人耶稣，你为什么要来打扰我们？你是
来毁灭我们的吗？我知道你是谁，你是上帝的圣
者。”
25 耶稣打断恶灵的话：“住口！从他身上出来！”
26 恶灵尖叫着，使这个人陷入抽搐，并从他身上出
来。
27 众人都很惊讶，对彼此说：“这是什么？这新教
义的权威太大了！即使恶灵也服从于他的命令！”
28 耶稣的名声立刻传遍加利利一带。
29 他们走出会堂，与雅各和约翰一起去往西门和安
得烈的家。
30 西门的岳母此刻正发烧躺在床上，众人把这件事
告诉了耶稣。

---

* **1:15** 也可能是“上帝的统治已经开始！”这里的王国并不是常规意义上的某块领地，而是
† **1:20** 隐喻之意。 ‡ **1:22**
“宗教老师”或“抄经者。”但这里所指的人不止是抄经者。这些人还要有权解释圣经，花时

31 耶稣走到她面前，拉着她的手，扶她起来，高烧
立刻退去，于是她开始为众人做饭。
32 黄昏过后，有人不断把生病和被鬼附体之人带到
耶稣面前。
33 全城的人都聚集在门外。
34 耶稣医好了很多人的疾病，驱走很多恶鬼。他命
令恶鬼不要说话，因为鬼知道他是谁。
35 次日凌晨，天还没有亮，耶稣便起身来到荒郊野
外进行祷告。
36 西门和其他人去寻找耶稣。
37 找到他后就对他说：“大家都在找你呢！”
38 耶稣对他们说：“我们必须到附近的其他城镇
去，这样我就可以在那里传授福音，我就是为此而
来。”
39 于是他走遍加利利各地，在会堂里传道，进行驱
鬼。
40 有一个麻风病人前来寻求帮助。他跪在耶稣面前
说：“主啊！如果你愿意，就能治愈我。”
41 耶稣动了怜悯的心，便伸手摸他，说：“我愿
意，你治愈了！”
42 这人的麻风病立刻消失了，他痊愈了。
43 在那人离开以前，耶稣认真地警告他说：
44 “不要向任何人讲述这件事。去祭司那里，让他
看看你的样子，然后按照摩西的要求，为这洁净献
祭，向大家作证。”§
45 但那人离开后仍然到处宣讲，把这事传开了，这
也让耶稣无法再公开走进城市，只好留在外面的荒
野。可仍有很多人从各处赶到他这里。

2

1 几天后耶稣重返迦百农，关于他回到这里的消息
立刻传遍各地。

§ **1:44** 见《利未记》14。

2 许多人纷纷聚集到他屋子里，甚至簇拥在门
前。于是耶稣就对他们讲道*。
3 这时有四个人把一个瘫痪的男人带到耶稣那里，
4 但因为太拥挤，无法将他带到耶稣面前。于是他
们跑到屋顶上，将屋顶拆下来，在耶稣上方的开口
处，将瘫痪男人和他躺的垫子送了下去。
5 耶稣看见他们的信心，就对瘫痪之人说："朋
友，你的罪被宽恕了。"
6 当时有几名宗教老师也坐在那里，心中暗自思
量：
7 "这个人为什么这样说话？他说的都是亵渎上帝之
语。除了上帝以外，还有谁能赦免罪恶？"
8 耶稣很了解他们的想法，就对他们说："你们为什
么这么想这件事？
9 说'你的罪被救赎了'，或'站起来行走吧'，哪一个
更容易？
10 但为了说服你们，相信人子也有宽恕罪的力量，
11 我要对你（瘫痪之人）说：'起来吧，拿起你的
垫子回家去吧。'"
12 那人就起来，立刻拿着垫子当着大家的面离开
了。众人颇感惊奇，开始颂赞上帝，说："我们从来
没有见过这样的事。"
13 耶稣走出去，来到加利利海边，众人都汇聚到他
面前来，他开始教导民众。
14 他继续往前走，看见亚勒腓的儿子利未坐在交税
亭处，于是就对他说："跟我来吧！"
利未就起来跟从了耶稣。
15 后来耶稣在利未家里吃饭，有很多税吏和"罪
人"†过来和他和门徒一起吃饭；因为已经有很多人开
始跟随耶稣。

---

* **2:2** 原意为"单词"，在这里是首次使用，代表上帝的福音。 † **2:15** 这里的"罪人"是指在遵守宗教律法方面，并非宗教老师和法利赛人所认为的那么严格。

16 看见耶稣与罪人和税吏一起吃饭，法利赛派的宗
教老师就对耶稣的门徒说：“他为什么和税吏和罪人
一起吃饭？”
17 耶稣听言，对他们说：“健康人不需要医生，病
患才需要，我来此并非召唤正义之人，而是要感召罪
人。”
18 此刻约翰的门徒和法利赛人正在禁食。‡于是有
人过来问耶稣说：“为什么约翰和法利赛人的门徒常
常禁食，你的门徒却不禁食？”
19 耶稣回答：“在婚礼中，宾客与新郎在一起时怎
么能禁食呢？
20 但等到新郎离开他们，他们就会禁食了。
21 没有人会用新布去缝补旧衣服，因为补丁会把衣
服扯破，裂开更大的口子。
22 没有人会用旧羊皮袋装新酒，因为皮袋会被胀
破，酒漏出来的同时皮袋也损坏了。人们总是会把新
酒装在新皮袋里。”
23 安息日那天，耶稣走过麦田，门徒们饿了，于是
摘了些麦穗充饥。
24 法利赛人询问耶稣：“你看，你的门徒正在做安
息日不允许的事情。”
25 但耶稣对他们说：“大卫和他的下属在饥饿时做
了什么，你没有读过吗？
26 他走进亚比亚他担任祭司的圣殿，吃下了只有祭
司才能吃的圣饼，事实上他们并不允许这么做。”
27 耶稣又告诉他们：“安息日为人之益处而存
在，而非人为安息日之益处而存在。
28 因为人子是安息日的主。”

3

1 耶稣回到会堂，那里有个男人的一只手已经残
疾。有人问耶稣：“在安息日可以治病吗？”

‡ **2:18 禁食**：出于宗教原因，选择在某些日子不进食。

2 众人观察他会不会在安息日医治那个人，好去控
告他。
3 耶稣对那残手之人说：“起来，站在大家面前！”
4 然后又对他们说：“在安息日能做哪件事，好事还
是坏事？救命还是害命？”众人不发一声。
5 耶稣怒目环视他们，为他们的铁石心肠感到难
过。于是就对那人说：“伸出手来！”那人把手一
伸，手就复原了。
6 法利赛人离开后，立刻与希律党人一起商量如何
对付耶稣和除掉他。
7 耶稣和门徒回到海边，*一大群人跟着他。
8 还有许多人听说了他所做的一切，纷纷从犹
太、耶路撒冷、以土迈、约旦河外和推罗、西顿等地
方前来跟随他。
9 因为人太多，耶稣就吩咐门徒为他准备一条小
船，免得众人拥挤他。
10 他医好了许多人，所有病患都挤过来希望触摸
他。
11 恶灵每次看到他，就仆倒在他面前，大声喊叫
说：“你是上帝之子！”
12 但耶稣严厉要求他们，不要把他的身份张扬出
去。
13 耶稣继续去往丘陵乡村，召唤那些他需要的
人，那些人于是纷纷聚来。
14 他选择了十二个人，称他们为 使徒。他们与耶稣
在一起，接受耶稣的派遣，宣传福音，
15 耶稣还赋予他们驱魔的力量。
16 他选择的十二个人是：西门（耶稣给他起名叫彼
得），
17 西庇太的大儿子雅各和他弟弟约翰（耶稣给约翰
起名叫半尼其，即“雷之子”），
18 安得烈、腓力、巴多罗迈、马太、多马、亚勒腓
的儿子雅各、达太、激进派西门

---

* **3:7** 加利利海。

19 以及后来出卖耶稣的加略人犹大。

20 耶稣走进屋子，民众又聚过来，他们甚至没有时
间吃饭。
21 耶稣的家人†听闻这一切，就跑过来想把他带
走，说：“他疯了。”
22 但来自耶路撒冷的宗教老师说：“别西卜附在他
身上！”又说：“他靠魔鬼之王的力量驱除魔鬼。”

23 但耶稣把他们叫过来，讲了一个比喻‡：“撒旦怎
能赶逐撒旦呢？
24 一个国家若自相残杀，这个国家就无以为续，
25 一个家庭若内部纷争，这个家庭就会垮掉。
26 如果撒旦分裂，哥和拿就不会持久，很快就会灭
亡。
27 很显然，一个人闯入壮汉的家想要抢东西，但必
须先把壮汉捆绑起来，才可以如愿以偿。

28 告诉你们实话，世人的一切罪行和亵渎之话，都
可以得到赦免。
29 但亵渎圣灵者，永世不得赦免，因为他们犯下永
世罪过。”
30 （耶稣这样说§是因为他们说他“有恶灵附体。”

31 耶稣的母亲和弟弟来了，站在外面向他传了个口
信，叫他出来。
32 人群围坐在耶稣身边，对他说：“你母亲和兄弟
在外面找你。”

33 耶稣回答：“谁是我的母亲？谁是我的兄弟？”
34 他环顾身边围坐之人，说：“这就是我的母
亲！我的兄弟！
35 凡遵行上帝旨意之人，就是我的母亲和兄弟姐
妹。”

---

† **3:21** 原意为“与他亲近之人。” ‡ **3:23** 或“寓言”，意为类比、比较和比喻。 § **3:30** 隐喻之意。

4

1 耶稣又在海边教导众人，很多人赶来聆听。他走
上海中的一条船，坐下来，民众则都站在岸上聆听。
2 他用了很多比喻故事进行讲授：
3 他说：“听着！有一个农夫要出去撒种，
4 有的种子落在路旁，被过来的小鸟吃掉了。
5 有的落在泥土稀薄、石头众多的土地上，在浅薄
的土层上，种子很快发芽。
6 但太阳一出来，就把它晒干了，因为没有实根而
枯萎。
7 有的种子落在荆棘丛，荆棘长出来后，把它挤
住，它无法结出果实。
8 那些落在肥沃土壤中的种子，就会繁茂成长，结
出果实，是原来的 30 倍、 60 倍甚至 100 倍之多。
9 你若有耳可聆听，就听听我所说的讲述。”
10 耶稣独自一人的时候，始终跟随他的十二门徒和
其他人走过来，询问这些比喻的意义。
11 耶稣对他们说：“上帝之国的奥秘，只给你们知
道，但对于外人只会讲述比喻。因为
12 他们纵使看见了也不会领悟，听见了也不会明
白。不然他们就会找到我，获得原谅。”*
13 耶稣问他们：“你们理解这个故事吗？如果不理
解，又如何明白其他故事呢？
14 农夫所撒的种子就是福音。†
15 落在路旁的种子，就是人们在听福音，撒旦立刻
出现，把撒在其心里的福音夺走。
16 撒在石地上的种子，代表人听了福音后立刻欢喜
接受，
17 但道并未在他们心中落根，只是暂时停留，一旦
遇到患难和迫害，他们很快就会沦陷。
18 撒在荆棘中的种子则指另一些人，他们虽然听了
福音，

---

* **4:12** 引自《以赛亚书》6:9-10。 † **4:14** 话语或“信息”，耶稣带来的上帝讯息。(又见《约翰福音》1:1。)

19 但现世的忧虑、对财富的迷恋和种种的欲望不断
滋生，把福音挤出去，结不出果实。
20 落在肥沃土壤里的种子，就是人在听到福音后真
正接受它，就会结出比原来多 30 倍、 60 倍、甚至
100 倍之多的果实。”
21 耶稣又对他们说：“人们在点灯之后，不会将其
放在水桶或床下，而是会将其放在灯台上。
22 所有隐藏之事最终都会显现，所有秘密都会被公
开。
23 有耳朵可以倾听之人，就要听我所说的讲述！”
24 耶稣又对他们说：“要留心你们听到的，因为你
们用什么标准衡量别人，上帝就会用什么标准衡量你
们，完全相同。
25 如果你已经理解，就会得到更多，如果无法理
解，现在拥有的也会失去。”
26 耶稣说：“上帝的王国就像一个人在地里撒种，
27 他夜里睡觉，白天醒来，日复一日，但并不知道
种子如何发芽生长。
28 大地生长作物是自然而为，先长苗，后吐穗，然
后穗上结满了谷粒。
29 谷粒成熟后就到了收获时节，农夫用镰刀将其割
下。‡
30 我们可以将上帝的王国比做什么？可以用什么比
喻来形容它呢？
31 它好像一粒芥菜种，比所有种子都小，
32 种子在种下后开始生长，长成的样子却比其他作
物都大，它的大枝叶甚至吸引天空的飞鸟在它的树荫
下栖息。”
33 耶稣用了许多这样的比喻，按照人们能够理解的
方式讲述故事。
34 事实上，他在公开讲道的时候仅使用比喻。只有
单独和门徒在一起时，他才会把一切解释给他们听。
35 当天黄昏，耶稣对门徒说：“我们到海那边去
吧。”

‡ **4:29** 可能是指《约珥书》3:13。

36 门徒们离开民众，跟着耶稣走上船，还有其他的
船跟随他们。
37 忽然海上刮起狂风，波浪不断拍打船身，船上积
满了水。
38 耶稣却在船尾靠着垫子睡着了。门徒把他叫醒
说："老师，我们就要淹死了，你不担心吗？"
39 耶稣醒来，命令风停止；又对海浪说："不要出
声！安静吧！"风立刻停止，水面变得完全平静。
40 然后耶稣问他们："你们为什么如此害怕？§怎么
对我这么没有信心？"
41 门徒心生敬畏，*彼此问到："他到底是谁？连风
和海浪都听他的！"

5

1 他们到了海的另一边，进入格拉森人的地区。
2 耶稣下船时，就有一个恶灵附体之人，从墓地向
着他们走来。
3 那人住在坟墓中间，从来没有人能束缚他，即使
锁链也不行。
4 人们经常用脚镣和锁链锁住他，但他会挣断锁
链，弄碎脚镣，始终没有人能制伏他。
5 他昼夜不停地在坟墓里和山野间喊叫，用尖锐的
石头割自己的身体。
6 远远看见耶稣，他就跑过去跪在耶稣面前，
7 大声呼叫："至高上帝之子耶稣，你又能拿我怎么
办呢？向上帝发誓，你不会叫我受苦。"
8 耶稣命令恶灵离开那男人，
9 然后问他："你叫什么名字？"
他回答："我是'群魔'，因为我们的数量众多。"
10 他再三央求耶稣，不要把他们从那地方赶走。*

---

§ **4:40** 这个词表示胆小鬼。 * **4:41** 翻译版本通常表示他们露出恐惧深色，但这段话在翻译中，还应该表示他们以前曾被惊吓
* **5:10** 原意为：离开这个地区。

11 附近的山坡上有一大群猪，大约有两千头，正在
吃东西。
12 恶灵求耶稣说：“把我们打发到猪群身上吧。”
13 耶稣答应了他的要求。将所有恶灵引出来，送到
猪群里去。于是那群猪闯下山崖，掉在海里淹死了。
14 猪倌跑开了，到城里和乡村奔走相告，人们纷纷
过来查看发生了什么事。
15 他们来到耶稣跟前，看见那曾被恶灵附体之人坐
在那边。这个曾被众多恶灵附体之人已经穿上了衣
服，神志清醒。眼前的一幕让大家害怕！
16 有些人曾目睹这个恶灵附体之人的遭遇，也亲眼
见到那群猪的下场，于是将其告诉新来的人。
17 他们开始要求耶稣离开他们的地区。
18 耶稣上船的时候，那个曾被魔鬼附体之人求
他，希望一路跟随。
19 但耶稣拒绝了，对他说：“回自己家吧，告诉大
家主为你做了一件多么伟大的事，他如何怜悯你。”
20 于是那人走了，开始在低加波利地区讲述耶稣为
他所做的伟大善行，众人纷纷称奇。
21 耶稣又坐船返回，来到湖的另一侧，一大群人围
拢过来。
22 这时来了一位名叫睚鲁的会堂主管，看见耶稣
后，马上俯伏在他脚前，
23 恳求他说：“我的小女儿快要死了，请你来将手
放在她身上，把她救活吧。”
24 耶稣和他一起走了，众人跟着他，簇拥着他。
25 有一个女人患了十二年的血漏病，
26 曾看过很多医生，受了许多苦，花光了所有积
蓄，但仍毫无起色，甚至越来越严重。
27 她听见耶稣的事，就从耶稣身后的人群中走出
来，抚摸耶稣的衣服。
28 她对自己说：“只要摸到他的衣服，我就必痊
愈。”
29 于是她的血漏立刻停止，感觉自己的身体已经治
愈。

30 这个过程中，耶稣感到有一股力量从他身体流
走，于是转过身问民众：“谁摸了我的衣服？”
31 门徒对他说：“看看这么多人簇拥你，你问‘谁触
摸我’又是什么意思？”
32 耶稣环顾四周，看到了刚才触摸他衣服的女人。
33 那女人意识到自己身上发生的事情，于是走上前
匍匐在耶稣面前，告诉他实情。
34 耶稣对她说：“我的女儿，你对我的信心治愈了
你，平安地回去吧，你的病已经完全好了。”
35 耶稣说话的时候，有人从会堂主管的家赶来。他
们说：“你的女儿已经死了，不必再麻烦老师了。”
36 但耶稣并未在意这番话，就对会堂主管说：“不
要怕！相信我好了！†”
37 他向主管家中走去，但不许别人跟随，只带了彼
得、雅各和雅各的弟弟约翰。
38 他们来到会堂主管的家，耶稣看见许多人哭泣哀
号，一片混乱，
39 他走进去对众人说：“为什么大哭大嚷呢？这小
女孩没有死，只是睡着了。”
40 众人嘲笑他。耶稣让众人离开，带着孩子的父母
和三名门徒，进入孩子的房间。
41 耶稣拉着小女孩的手，对她说：“大利大，古
米！”（意为：小女孩，起来吧！）
42 这十二岁的女孩就立刻站起来开始行走，众人惊
讶万分。
43 耶稣严厉地嘱咐他们，不要让其他人知道这
事，又告诉他们给女孩吃点东西。

6

1 耶稣离开那里，与门徒一起回到自己位于拿撒勒
的家乡。

---

† **5:36** “在我体内”的隐喻之意。

2 到了安息日那天，他开始在会堂里传道。很多人
都来聆听，纷纷称奇：“他从哪里获得的这些思
想？他获得了怎样的智慧？他从哪里获得实现奇迹的
力量？
3 他不是木匠的儿子吗？玛利亚的儿子，雅各、约
西、犹大、西门的哥哥，他的妹妹们不是也住在这
里？”他们被冒犯了，于是开始拒绝耶稣。*
4 耶稣对他们说：“先知在任何地方都受人尊敬，但
在自己的家乡、在亲朋好友面前却不行。”
5 这让耶稣无法在那里行使神迹，只是给几个病人
按手，医好了他们。
6 他很诧异人们如此缺乏信心。随后，耶稣到周围
的乡村继续去教导那里的民众。
7 他叫来十二门徒，派他们两人一组出门，同时赐
给他们战胜恶灵的力量。
8 他吩咐他们除了手杖不要带任何随身物品，不要
带粮食或口袋，腰袋里不要带钱，
9 只穿一双鞋，不要带其他衣服。
10 他对他们说：“无论到哪里，如果有人邀请你到
家中，就住在那里，直到离开那个地方。
11 如果人们不欢迎你们，不听你们的，离开那地方
时，跺下脚上的灰尘，作为放弃他们的信号。†”
12 门徒们开始四处传道，劝人悔改，
13 他们驱赶了许多恶灵，用油涂抹在很多病人的身
上，将他们治愈。
14 当时耶稣的名声传了出去，希律王也听到了。有
人说：“这是施洗约翰，他从死人中复活了，所以会
有行使神迹的能力。”
15 又有人说：“他是以利亚。”还有人说：“他是先
知，就像古时的先知一样。”
16 但希律听到这一切，就说：“是约翰，我砍了他
的头，他又活了！”

---

* **6:3** 原意为“拒绝他”，暗喻为防备他。 † **6:11** 原意为，“是他们的见证人。”将那地方的尘土从脚上剁掉，表明你完全放弃了他们。

17 因为希律曾亲自派人捉拿约翰，把他丢进监
狱。他之所以这样做，是因为他娶了弟弟菲力的妻子
希罗底，
18 但约翰对希律说：“你娶兄弟的妻子，这不合律
法。”
19 于是希罗底怀恨在心，想要杀他，但又找不到机
会，
20 因为希律惧怕约翰，知道他是秉承正道的圣
人，但也会保护约翰，虽然觉得他的话很不入耳，却
仍然喜欢听。
21 有一天希罗底的机会来了。在希律生日的那一
天，他为大臣、千夫长和加利利的重要人物摆设了筵
席。
22 希罗底的女儿进来跳舞，希律和在座的宾客都很
高兴。于是国王对女孩说：
23 “你想要什么？只管向我求，我一定给你！”他甚
至还发誓：“我甚至可以将我王国的一半送给你！”
24 于是女孩出去问母亲：“我该求什么呢？”希罗底
告诉她：“施洗约翰的头！”
25 她急忙跑到国王面前，对王说：“我想要你立刻
把施洗约翰的头放在盘子上，送给我！”
26 希律王非常烦恼，但因为这是他在众宾客面前说
的誓言，所以无法拒绝她。
27 希律王立刻差遣一个侍卫，让他把约翰的头拿
来。侍卫便到监牢里斩了约翰的头，
28 然后把头放在盘子上，拿来交给那女孩子，女孩
又交给她的母亲。
29 约翰的门徒听闻，便前来领走了他的遗体，葬于
坟墓中。
30 门徒们回来后‡，聚在耶稣面前，把他们所做之
事和所见到的一切告诉耶稣。

‡ **6:30** 来自他们在村庄中传递福音的经历。

31 耶稣对他们说：“你们跟我来，到一个安静的地
方休息一下。”因为来往的人很多，他们甚至没有时
间吃饭。
32 于是他们上了船，去到一个可以独处的安静地
点。
33 民众看见他们离开，认出了他们。于是周边城市
的人们都赶过来，比耶稣他们还先赶到。
34 耶稣下船后看见众人，立刻心生怜悯，因为他们
就像没有牧人的羊群。于是他开始教导他们。
35 夜深了，门徒前来对耶稣说：“这里是荒郊野
外，天色已晚，
36 你可以让众人散开，到周围的田舍村庄去给自己
找点东西吃。”
37 但是耶稣回答：“你们给他们些吃的吧。”门徒
说：“什么？如果给他们所有人准备饼，需要我们用
六个月的薪水§才行？”
38 耶稣问：“你们现在有多少饼？去看看。”门徒们
跑去查看一番，然后对耶稣说“还有五块饼和几条
鱼。”
39 耶稣让众人分组坐在草地上。
40 于是众人坐下来，有的一百人一组，有的五十人
一组。
41 耶稣拿起这五个饼和两条鱼，望着天，感谢天赐
食物，然后把饼掰开递给门徒，让他们把饼送给民
众，然后又把两条鱼也分给民众。
42 众人最终都吃饱了。
43 他们把剩下的食物捡起来，装满了十二个篮子。
44 这晚共有五千名男人吃了食物，还有他们的家
人。
45 随后，耶稣立刻让门徒回到船上，先到湖对岸的
伯赛大去，他自己会叫众人散开。
46 他和众人告别后，就上山祷告。

---

§ **6:37** 原意为“200 个银币。”

47 那天晚上，门徒的船还在湖中航行，耶稣独自在
岸上。
48 由于不是顺风，他可以看到门徒们费力摇橹。凌
晨时分，耶稣在水面上向门徒们走去，本来可以超过
他们，
49 但门徒看见他在水面上走，以为是鬼怪。
50 因为他们看见了他，感到非常恐惧，于是喊叫起
来。耶稣立刻对他们说："放心吧，是我，不要怕！"
51 然后他上了船与门徒们在一起，立刻风平浪
静。门徒心里十分惊奇，
52 他们此刻仍然感到震惊，因为他们愚钝而坚硬的
内心，还不明白这次分饼神迹的含义。
53 他们渡过海，在革尼撒勒靠岸。
54 下船后，众人立刻认出耶稣。
55 他们走到大街小巷，把患者放在垫子上，听说耶
稣出现在哪里，就把患者抬到哪里。
56 无论耶稣在什么地方，无论是村庄、城市或乡
野，众人都会把病患放在市场中，请求耶稣允许他们
摸他衣服的褶子，摸一下病患就好了。

7

1 几个法利赛人和宗教老师从耶路撒冷来，与耶稣
相见。
2 他们看见他的门徒中，有人用不干净的手吃
饭（饭前不洗手）。
3 （法利赛人和所有犹太人都拘守祖先的传统，吃
东西前必须认真洗手。
4 同样，从集市回家后，若不洗手就不吃东西。他
们还遵循其他传统，例如洗杯、洗罐、洗铜器等
等。）*

---

* **7:4** 这样做的目的，是为了确保每个流程都符合仪式要求的干净程度。

5 法利赛人和宗教老师问耶稣：“你的门徒为什么不
遵行祖先的传统，要用不洁的手吃饭†？”
6 耶稣对他们说：“以赛亚关于你们这群伪君子的预
言太对了：‘这些人只把尊敬挂在嘴上，心却在远离
我。
7 他们只把律条当作人类规则讲述，所以拜我也是
徒然。’‡
8 你们小心地遵循着人间的传统，却背弃了上帝的
诫命。”
9 耶稣又对他们说：“你们为了坚守自己的传统，以
取巧的方式违背了上帝的律法。
10 摩西说：‘当孝敬父母’，还说：‘咒骂父母必被处
死’。§
11 但也有人会说：‘我把应该给你们的供奉，都用
做各耳板 (上帝供物) 了，
12 所以就不必为父母做什么’。
13 你们通过这种方式遵循传统，摒弃上帝的教
诲。你们做的很多事情都是如此。”
14 于是耶稣又把民众叫过来，对他们说：“大家听
我说，也要理解，
15 真正让你污秽的，不是从外界进入你身体的东
西，而是从你身体出来的东西。”
16 *
17 然后耶稣离开民众，走进屋子，门徒过来问他这
比喻是什么意思。
18 他对他们说：“你们这也不明白吗？难道你们不
知道？从外界进入体内的，不会让人感到污秽。
19 因为外界之物不会进入你的思想，而是进入你的
内脏，最后排泄到外面。所以从仪式的角度来讲，所
有食物都是‘洁净的’ ”†。

† **7:5** 原意为“面包。” ‡ **7:7** 引自《以赛亚书》29:13。
§ **7:10** 引自《出埃及纪》20:12或《申命记》21:17。
* **7:16** 最早期的经文中没有第 16 句。 † **7:19** 有的学者认为，这句话是后加上去的。

20 接着他又说：“从你身上出来的东西才使你不洁
净。
21 因为从人的内在和思想所传出来的，可能是恶
念、淫乱、偷盗、凶杀、
22 奸淫、贪心、邪恶、诡诈、放荡、嫉妒、毁
谤、骄傲、愚妄。
23 这一切恶事，都源于内在，让人污秽。”
24 随后耶稣动身去往推罗地区，住在那里的一所房
子中，本来不想让人知道，但他的行踪却隐藏不住。
25 一个女人的小女儿被恶灵附体，听说耶稣的事情
后，就过来俯伏在他脚前。
26 这女人是希腊人，生于叙利斐尼基。他求耶稣把
鬼从她女儿身上赶出去。
27 耶稣对她说：“应该先让孩子吃饱。把喂孩子的
饼丢给狗吃可不好。”‡
28 那女人回答他：“主啊，是的。但狗可以在桌子
底下吃孩子们掉下来的碎渣。”
29 耶稣对她说：“就凭这个回答，你回去吧，鬼已
经从你女儿身上出去了。”
30 她回到家，看见女儿在床上躺着，恶灵已经离开
她的身体。
31 耶稣离开推罗，经过西顿回到低加波利地区的加
利利海。
32 有人带来一个聋哑人来到他面前，求耶稣触摸
他。
33 耶稣把他从人群中带到一边，将手指伸入他的耳
朵，用自己的唾沫抹在他的舌头上，
34 然后望着天叹了一口气，对他说：“以法
大！”§意为：“打开吧！”
35 那人的听力和说话的能力就恢复了，可以正常说
话。
36 耶稣嘱咐他们不要告诉其他人，但越是嘱咐，他
们就越传扬这消息。

‡ **7:27** 或宠物狗、小狗。 § **7:34** 这是个阿拉米词语，意为“打开。”

37 众人非常惊讶地说：“他的所作所为都太惊人
了，竟然能让聋人听见，让哑巴说话。”

8

1 这时候又有一大群人聚集过来，他们没有东西
吃。耶稣叫来门徒说：
2 “我同情这群人，他们和我在一起已有三天，没有
任何食物可以吃。
3 如果我叫他们散开，饿着肚子回家，他们会在路
上晕倒，因为有人来自很远的地方。”
4 门徒回答：“在这荒野之地，哪里能找食物让所有
人吃饱呢？”
5 耶稣问他们：“你们有多少饼？”他们说：“七
块。”
6 耶稣吩咐民众坐在地上，然后拿起那七块饼，向
天致谢，再递给门徒，叫他们把饼分给众人。
7 他们还有几条小鱼，耶稣进行祈福后，又吩咐
道：“把这些鱼拿去分给众人。”
8 所有人都吃饱了，然后把剩下的零碎收拾起
来，装满了七个大篮子。
9 当晚大约有四千人吃了食物。随后，耶稣解散了
民众，
10 然后立刻和门徒上了船，来到大玛努他地区。
11 法利赛人来到耶稣面前，与他辩论。为了试探
他，让他显现来自天堂的神迹。
12 耶稣内心深深地叹息，说：“你们这些人*为什么
总是寻求神迹？我告诉你们实话，我不会给你们显示
任何神迹！”
13 于是他离开他们，上船去往对岸。
14 门徒忘了带饼，船上除了一个饼，身边没有别的
食物。

---

* **8:12** 原意为“世界。”

15 耶稣嘱咐他们说：“你们要小心，提防法利赛人
和希律的‘酵母’！”
16 门徒们彼此问：“他这么说，是因为我们没有饼
吧？”
17 耶稣知道他们在说什么，就说：“为什么还在议
论没有饼这件事呢？你们还不知道，还不明白吗？你
们的心还这么迟钝吗？†
18 你们有眼不能看，有耳不能听吗？‡
19 你们还记得吗？我掰开那五块饼给五千人吃，你
们收拾的零碎装满了几个篮子？”
他们说：“十二个。”
20 “那七个饼分给四千人吃，你们收拾的零碎装满
了几个大篮子呢？”
他们说：“七个。”
21 耶稣问：“还不明白吗？”
22 他们随后到了伯赛大，有人带来一个盲人，求耶
稣触摸并治愈他。
23 耶稣拉着他的手，领他到村外，在他的眼睛上吐
了口唾沫，又用双手按在他的身上，问他：“能看见
了吗？”
24 那人环顾四周，说：“我看见人了！但他们好像
走动的树一样。”
25 于是耶稣再将手按在他的眼睛上，他立刻就能看
得清楚了，他被治愈了，视力恢复了。
26 耶稣让他回家去，说：“回家的路上，不要穿越
村庄。”§
27 耶稣和门徒离开了，向腓立比附近的该撒利亚村
庄走去。路上他问门徒：“人们认为我是谁？”
28 门徒回答：“有人说是施洗约翰，有人说是以利
亚，还有人说是先知。”
29 他又问他们：“那么你们认为我是谁？”

---

† **8:17** 原意为“你的心是否变硬了？” ‡ **8:18** 来自《旧约》，见《申命记》29:4、《以赛亚书》42:20、《耶利米书》5:21和《以西结书
§ **8:26** 换言之，不要将刚才发生的事情说出去。

彼得回答：“你就是弥赛亚！”
30 耶稣警告他们，不要把他的事情告诉其他人。
31 然后开始教导他们，人子必然会受许多苦，被长老、祭司长和宗教老师所拒绝。他们会将他杀害，但他三天后会复活。
32 耶稣很明确地做出了解释，彼得把他拉到一边，责怪他不该这么说。
33 耶稣转过身来望着他的门徒，斥责彼得说：“撒旦，离我远点！因为你未想上帝所想，只想人之所想。”
34 耶稣唤来民众和门徒，对他们说：“如果有人愿意跟从我，就应当舍弃自己，背起他的十字架跟随我。
35 如果你顾惜自己的生命，必丢掉性命，但为我和福音牺牲生命，必拯救生命。
36 纵使获得全世界，却赔上自己的生命，又有何用？
37 人拿什么换回自己的生命呢？
38 在这不忠的罪恶人群中*，如果你因为知晓我和我的传道而为耻†，那么当人子在天父的荣耀中与圣天使一起降临之时，也必将以知晓你为耻。”

9

1 耶稣又对他们说：“告诉你们实话，站在这里的有些人，在死前必定会看见上帝的天国带着力量降临人间。”
2 六天后，耶稣带着彼得、雅各和约翰爬上高山，然后在他们面前改变了形象。
3 他的衣服闪耀着洁白的光芒，人间任何漂白的布料都比不上这样的白色。
4 然后以利亚和摩西现身在他们面前，跟耶稣谈话。

---

* **8:38** “羞于承认我，”或者，“不要为我表态。” † **8:38** 字面意思是“一代。”

5 彼得对耶稣说：“拉比，我们在这里太好了！我们
可以搭三个庇护所，一个为你，一个为摩西，一个为
以利亚。”
6 （彼得其实不知道该说什么，因为他们都非常害
怕！）
7 有一片云朵飘到*他们头顶，云中传来一个声
音：“这是吾子，我之所爱，你们要听他。”
8 门徒们正在张望之际，忽然就看不见别的人
了，只有耶稣和他们在一起。
9 他们下山的时候，耶稣吩咐他们，人子死而复生
之前，不要将所见告诉其他人。
10 门徒把这句话记在心里，但他们彼此争论死而复
生是什么意思。
11 他们就问耶稣：“宗教老师为什么说以利亚必须
先来呢？”
12 耶稣说：“的确，以利亚要先来做好准备，但为
什么经书中又说人子要受许多苦，被人侮辱呢？
13 但我告诉你们，以利亚已降临，他们任意地虐待
他，就像经书中记载的那样。”
14 他们回到其他门徒那里，看见一大群人围着他
们，还有宗教老师在和他们辩论。
15 众人看见了耶稣都很惊奇，就跑上前去向他问
候。
16 他问他们：“你们和他们辩论什么？”
17 民众当中有一人回答他：“老师，我把我的儿子
带到你这里来，他被恶灵附体，无法说话。
18 无论在哪里，恶灵都会抓住他，把他摔倒，让他
口吐白沫、咬牙切齿、浑身僵硬。我请你的门徒把恶
灵赶出去，他们却办不到。”
19 耶稣回答他们：“唉！这些没有信心的人啊！我
在这里必须待到什么时候？我还要忍受你们多久？把
他带到我这里来吧。”
20 他们把孩子带到他跟前。那恶灵一见耶稣，就立
刻让孩子倒在地上抽搐，口吐白沫打滚。

---

* **9:7** 或“笼罩在上方。”

21 耶稣问他父亲：“他这样多久了？”
他说：“从小就是这样。
22 恶灵经常把他扔在火中想要烧死他，把他扔在水
中想要淹死他。如果你能，求你可怜我们，帮助我
们。”
23 耶稣说：“为什么你要说†‘如果你能？’有信心者
必有力量！”
24 孩子的父亲立刻喊着说：“我真的信你！但我的
信心不够，求你帮助我。”
25 耶稣见民众围拢了来，‡开始斥责那恶灵说：“让
人聋哑的恶灵，我命令你从他身上出来，不要再回
去。”
26 那恶灵喊叫着，让这孩子陷入剧烈的抽搐，然后
就从他身体里被驱赶出来。孩子仿佛已经死了，许多
人都说：“他死了！”
27 但耶稣拉着男孩的手，扶他起来，他就站起来
了。
28 然后耶稣走进屋子，门徒私下问他说：“为什么
我们就无法驱赶那恶灵呢？”
29 耶稣对他们说：“如果不祈祷，这种恶灵无法驱
赶。”
30 他们离开了，途经加利利。耶稣不想让任何人知
道他们的行踪，
31 因为他正在教导门徒。§他对他们说：“人子将遭
到背叛，送到人类的官府，他们会杀害他，但他在死
后三天就会复活。”
32 门徒不明白这话，又不敢询问。
33 他们来到迦百农的一个房间内住下。耶稣问他
们：“你们在路上讨论什么呢？”
34 门徒不说话，因为他们在路上争论谁最重要。

---

† **9:23** 隐喻之意。耶稣问这个男人为什么要对他说“如果你能”，因为这句话表示了对耶稣
‡ **9:25** 或“一起跑开。”这个词仅在《新约》中用过一次。 § **9:31** 换言之，他希望花些时间教授门徒。

35 耶稣坐下，唤来十二门徒，对他们说：“一个人
如果想为首，就必在众人中成为最后，做众人的仆
人。”
36 耶稣拉过一个小孩子来，叫他站在门徒中间，然
后把孩子抱起来拥抱着他，对门徒说：
37 “凡因我之名迎接这样的小孩子，就是迎接
我，这样的人并非在迎接我，而是迎接那派我过来的
人。”
38 约翰对耶稣说：“老师，我们看见有人以你之名
驱鬼，我们想要制止他，因为他不是我们中的一
员。”
39 耶稣说：“不要制止他，因为没有人能在以我之
名行神迹的同时又诅咒我。
40 不反对我们，就是支持我们。
41 无论是谁，若以我之名给你一杯水，他这样做只
因你属于基督，就不会失掉赏赐，相信我。
42 但如果有人让这些信我的小孩子犯罪，最好就是
在他的脖子上拴一块大磨石，让其淹没在海里。
43 如果你的一只手让你犯罪，把它砍下来。残疾却
能进永生，总好过双手下哥和拿，堕入不灭的哥和
拿*之火。
44 †
45 如果你的一只脚让你犯罪，把它砍下来。瘸腿却
能获得永生，总好过两脚齐全却被丢在哥和拿。
46 ‡
47 如果你的一只眼睛让你犯罪，把它挖出来。一只
眼睛进入上帝之国，总好过两眼齐全被丢进哥和拿，
48 哥和拿里的虫不死，火永不灭。
49 每个人会像被‘盐腌’一样，被火灼烧。

---

* **9:43** “哥和拿”有时候也会被翻译为地狱或地狱之火。哥和拿本身是耶稣撒冷城外的一个 45 和 47 句。见《马太福音》5:22脚注。 † **9:44** 在早期手抄本中并无第 44 句。 ‡ **9:46** 在早期手抄本中并无第 46 句。

50 盐是好东西，但如果失去了它的味道，怎样才能
让它恢复咸味呢？你们需要像盐一样，彼此和睦地生
活。”

10

1 耶稣离开迦百农，动身去往约旦另一侧的犹太境
内。许多人又聚集到他那里，他像平常一样教导他
们。
2 有几个法利赛人前来试探耶稣，问他：“休妻是否
合法？”
3 耶稣回答：“摩西怎么对你们说的？”
4 他们说：“摩西准许男人写休书即可休妻。”*
5 耶稣说：“正是因为你们的铁石心肠，摩西才为你
们写了这条律法。
6 但在创世之初，上帝创造了男人和女人。
7 所以男人要离开父母，通过婚姻与妻子结合，
8 二人便成为一体。不再是两个人，而成为一个
人。†
9 上帝结合为一体，任何人都不能将之分开。”
10 回到房间中，门徒们再次向耶稣询问此事。
11 他对他们说：“休妻另娶者，便是对其妻子犯下
奸淫之罪。
12 如果妻子弃夫另嫁，也是犯了奸淫之罪。”
13 有人带着自己的孩子来到耶稣面前，求他祝福他
们，但门徒想要把孩子们赶走。
14 耶稣见此非常不快，对门徒说：“让小孩子到我
这里来，不要制止他们，因为上帝之国就属于这些孩
子一样的人。
15 告诉你们实话，如果你无法像小孩子一样接受上
帝之国，就绝对无法进入。”
16 于是耶稣把小孩子抱起来，把手放在他们身上进
行祝福。

---

* **10:4** 见《申命记》24:1。 † **10:8** 见《创世纪》2:24。

17 耶稣继续开始旅程。‡一个人跑过来跪在他面
前，问到：“我的良善老师，我要怎样做才能获得永
生？”
18 耶稣问他：“你为何称我良善？除了上帝以
外，无人为良善。
19 你知道那条诫命吗：不可杀人，不可奸淫，不可
偷盗，不可做假证供，不可欺诈，当孝敬父母……”§
20 他对耶稣说：“老师，我从小便遵守这些诫命。”
21 耶稣用充满爱的眼神看着他说：“你还缺少一
样：去变卖你所有的财富，将它们分给穷人，这会让
你在天国拥有财富，然后你便可来跟从我。”
22 那人听此脸色一变，满心郁闷地离开了，因为他
非常富有。
23 耶稣环顾四周，对门徒说：“富有之人要进上帝
之国，谈何容易！”
24 这番话让门徒非常惊讶。耶稣又对他们说：“我
的朋友们，要进上帝之国非常困难！
25 有钱人想要进入上帝之国，比让骆驼穿过针眼还
困难！”
26 门徒们更为困惑，对彼此说：“那么人间还有谁
可以被拯救呢？”
27 耶稣看着他们说：“从人的角度来看不可能，但
对上帝却不然，对于上帝而言，一切皆可能。”
28 彼得对他说：“我们已经舍弃了一切跟随你……”
29 耶稣说：“告诉你们实话，如果你为了我和福音
舍弃房屋、兄弟、姐妹、母亲、父亲、儿女、田
地，好消息是，
30 你会在适当的时候得到一百倍的家庭、兄弟姐
妹、孩子和土地。但也会面临困扰，在即将到来的世
界中，他们将获得永生。
31 但先来者会排在最后，后来者排在前。”

---

‡ **10:17** 去耶路撒冷。见11:1。 § **10:19**
引自《出埃及纪》20:12-16或《申命记》5:16-20。

32 他们继续向耶路撒冷走去，耶稣走在前面，门徒
们心有疑虑，其他追随者则感到害怕。耶稣把十二门
徒叫到一边，把自己即将遭遇的事情告诉他们。
33 他说："我们现在要去耶路撒冷，人子将被交给
祭司长和宗教老师，他们将认定他有罪，把他交给异
教徒。*
34 他们将迫害他，向他吐唾沫，鞭打他，杀害
他，但三天后他将复活。"
35 西庇太的儿子雅各和约翰来到耶稣跟前，对他
说："老师，请满足我们向你请求的愿望。"
36 耶稣说："想要我为你们做什么？"
37 他们说："当你终获荣耀，†请让我们一个坐在你
的右边，一个坐在你的左边。"
38 耶稣说："你们知道自己在求什么吗？我从杯中
喝下的痛苦，你们能喝吗？我受的洗，你们能受
吗？"
39 他们说："能。"
耶稣说："你们会饮我从杯中喝下的痛苦，你们会
受我的洗。
40 但我无法决定谁会坐在我的左右。这是上帝的意
愿，他准备将其赐予谁，就会赐给谁。"
41 其他十个门徒听见了，对雅各和约翰之举感到很
生气。
42 耶稣把他们叫过来说："你们知道各国都有统治
国家的人压迫其人民。这些统治者的行为就像暴君。
43 但这对你们而言却并非如此，谁想成为你们中的
统治者，就必然变成你们的侍从，
44 谁想成为你们之首，必做众人的奴隶。
45 即使是人子来，也并非为了接受他人的服侍，而
是为了服侍他人，以自己的生命赎很多人之命。"
46 耶稣和门徒穿过耶利哥，在离开城镇的时候，身
边簇拥着大批民众，其中有一个名叫巴底摩斯‡的盲

---

* **10:33** 此处指罗马人。 † **10:37** 隐喻之意。 ‡ **10:46** 对于非犹太读者，马可还补充说：巴底摩斯的意思是"提马乌斯的儿子。"

人坐在路旁。
47 听见身边路过的是拿撒勒人耶稣，他就喊
叫，说：“耶稣，大卫的子孙啊，可怜我吧！”
48 许多人斥责他，叫他不要出声。他却更高声喊
叫：“耶稣，大卫的子孙啊，可怜我吧！”
49 耶稣站住，说：“把他叫过来。”大家把盲人唤
来，对他说：“好消息！§起来吧，他叫你过去了。”
50 巴底摩斯跳起来，丢下自己的外衣匆匆忙忙来到
耶稣身边。
51 耶稣问他：“你要我为你做什么？”盲人说：“老
师，我想要看见。”
52 耶稣说：“你可以走了，你对我的信心让你痊愈
了*。”巴底摩斯立刻看见了，于是便一路跟随耶稣。

11

1 一行人向耶路撒冷走去，快走到伯法其和伯大尼
的时候，经过橄榄山，耶稣于是派了两个门徒先行一
步。
2 他对他们说：“你们到前面的村子去，走进去会看
见一头小驴拴在那里，没有人骑过它，把它解开，牵
过来。
3 如果有人问你们在干嘛，你们就说：‘主需要
它，很快就会送还。’”
4 门徒听命去了村子，发现一头小驴拴在门外的街
上，于是就把它解开。
5 站在那里的人问他们：“你们为什么解开它？”
6 门徒照着耶稣所述回答他们，那些人就让他们牵
走了。
7 门徒把小驴牵到耶稣那里，把自己的衣服搭在驴
身上，耶稣骑了上去。
8 许多人把衣服铺在路上，还有人从田野里砍了些
树枝也铺在路上。

---

§ **10:49** 原意为“鼓足勇气。”

* **10:52** 或“被拯救。”这个词意思为“拯救”或“治愈。”

9 人群前后簇拥着他，喊道：“和撒那！*祝福那奉
主之名前来之人！
10 祝福我父大卫即将降临的王国！祝福最高天堂的
救世主！”†
11 耶稣进入耶路撒冷后走进圣殿，环顾四周观察一
番。天时不早了，他便和十二门徒出城，去往伯大
尼。
12 第二天他们离开伯大尼时，耶稣感到饥饿。
13 他看到远处有一棵长满叶子的无花果树，他走过
去，看看能否在树上找些果子充饥。但到了树下才发
现，除了叶子什么都没有，因为现在还不到无花果生
长的季节。
14 耶稣对树说：“永远也不会有人再吃你的果子
了！”他的门徒也听见了。
15 他们返回耶路撒冷，耶稣走进圣殿后，把里面的
生意人赶走，推倒兑换钱币的桌子，掀翻卖鸽子小贩
的凳子，
16 制止了那些拿着物品打算穿过圣殿的人。
17 随后他向众人解释道：“经文上写着：‘我的殿应
被称为祷告之殿。’‡你们竟把它变成贼窝了。”§
18 祭司长和宗教老师听见这番话，就想找个办法除
掉耶稣。却又害怕耶稣，因为民众对他的训导很佩
服。
19 夜晚时分，耶稣和师徒去往城外。
20 第二天清晨，在返回的路上，他们看见那棵无花
果树从根处枯萎了。
21 彼得想起耶稣之前所说，便说：“老师，看，你
咒诅的那棵无花果树已经枯萎了。”
22 耶稣回答：“相信上帝。
23 如果我说，只要你心中没有任何疑问，相信自己
所说的一定变成现实，那么任何人都能对这座山

---

* **11:9** “和撒那”原为阿拉伯语，意思很简单，意为“拯救。” † **11:10** 引自《诗篇》118:26。 ‡ **11:17** 引自《以赛亚书》56:7。 § **11:17** 引自《耶利米书》7:11。

说：‘挪到海里吧’，只要他心里不怀疑，就会变成现实。
24 所以我告诉你们，凡是你们祷告和祈求的事情，只要相信能够得到，就必得到。
25 在祈祷时，如果有谁得罪了你们，请饶恕他，这样你们的天父也会饶恕你们的罪过。”
26 *
27 他们返回耶路撒冷后，耶稣走进殿内，祭司长、宗教老师和长老来到他面前，
28 问他：“你做这一切使用了什么权力？谁给你的这个权力？”
29 耶稣对他们说：“让我问你一个问题，你们若能回答，我就告诉你们谁给了我做这些事的力量。
30 关于约翰的施洗，它来自天上还是人间？你们回答我吧。”
31 这些人开始议论：“如果我们说从天上来，他就会说‘那你们为什么不信他？’
32 如果我们说来自人间……”但他们害怕民众，因为众人都认为约翰就是先知。
33 于是他们回答耶稣：“我们不知道。”耶稣也对他们说：
“那我为什么要告诉你们，谁给我权力做这一切呢？”

12

1 耶稣又开始用比喻故事向他们讲述：*“一个人有个葡萄园，他在四面围上篱笆，挖了一个压酒池，盖了一座瞭望台，租给几名农户后就远行去了。
2 丰收时节，这位园主派了一名仆人到农户那里，收取园子里的一部分葡萄。
3 但农户却把这个仆人抓起来打了一顿，让他空手而归。

---

* **11:26** 最早的手抄本不包括第 26 句，这句来自于《马太福音》6:15。 * **12:1** 见 3:23。

4 园主又派一个仆人过去，农户们打伤了他的
头，还侮辱他。
5 园主再派一人，这次农户直接把他杀死。之后派
去了许多仆人，有的被他们打伤，有的被他们杀掉。
6 最后，园主派自己的孩子过去，心想说：‘他们总
是会尊敬我的儿子吧。’
7 但农户们却彼此商量：‘这人会继承园主的产
业，如果我们杀了他，产业就是我们的了。’
8 他们于是抓住园主的儿子把他杀掉，扔到葡萄园
外。
9 那么，葡萄园主该怎么办？他会跑来杀掉这些农
户，把葡萄园租给别人。
10 你们应该念过那段经文：‘建筑工人丢弃的石
头，会成为房子的基石。’
11 这来自于主，在我们看来就是奇迹！”†
12 那几名犹太领袖知道，耶稣的比喻就是针对他
们，于是想要捉拿他，但因为害怕民众，只好离开
了。
13 后来，他们派了几名法利赛人和希律的支持者到
耶稣那里去，想从他的话语中找出把柄陷害他。
14 他们过来之后说：“老师，我们知道你为人诚
实，从不在乎别人的认可，因为你无畏权势地
位，‡只依据真理讲述上帝之道。那么请问，向凯撒
纳税是否正确？
15 我们是该交税呢还是拒绝？”
耶稣看出他们的虚伪，就对他们说：“为何要试探
我？拿个银币给我，我来看看。”
16 于是他们拿来一个银币。耶稣问：“这上面是谁
的头像，谁的刻字？”他们回答他：“凯撒。”
17 耶稣说：“是凯撒的就应属于凯撒，是上帝的就
应属于上帝。”这番话让那些人感到很震惊。

† **12:11** 引自《诗篇》118:22-23。 ‡ **12:14** 原意为“你不在乎其他人，因为你从不看人脸色。”但这种直译会显得耶稣不关心别人，生

18 撒都该人向来不相信复活一事，他们来到耶稣那
里，问他：
19 “老师，摩西曾写道：如果一个男人死了，留下
妻子，但没有儿女，他弟弟就应当娶他的妻子，为哥
哥留后。§
20 从前有兄弟七人，老大娶了妻子后死了，没有留
下子嗣；
21 老二娶了这寡妇，没等到生下孩子也死了；第三
个也是这样。
22 事实上，那七个兄弟都和她结过婚，但都没等留
下孩子就死了，最后那女人也死了。
23 到了复活之时，如果他们都复活，她算是谁的妻
子呢？因为七个人都娶过她。”
24 耶稣对他们说：“你们错了，因为你们根本不理
解经文的意思，也不知道上帝的力量。
25 因为人死后复活，将不娶不嫁，而是如天国的天
使一样。
26 关于死人复活的问题，摩西讲过一个关于荆棘的
故事，上帝对摩西说：‘我是亚伯拉罕的上帝，以撒的
上帝，雅各的上帝*。’你们没看过这个故事吗？
27 他不是死人的上帝，而是活人的上帝。你们真是
大错特错！”
28 一个宗教老师走过来，听他们的辩论。他意识到
耶稣给出了好的回答，于是就问：“诫命中哪一条最
重要？”
29 耶稣回答：“最重要的是：‘以色列啊，请听
好！主，我们的上帝，我们唯一的主。
30 你要全心、全性、全意、全力地爱主，爱你的上
帝。’†
31 第二重要的是：‘要爱人如己’。‡再没有哪条诫命
比这两条更重要。”

---

§ **12:19** 见《申命记》25:5。 * **12:26** 见《出埃及记》3:2-6。
† **12:30** 引自《申命记》6:4。 ‡ **12:31** 引自《利未记》19:18。

32 那位宗教老师对耶稣说：“老师，你说的很
对，上帝是唯一的，除了他以外别无他人。
33 我们要全心、全意、全力地爱他，要爱人如
己，这比各种仪式和祭物好多了。”

34 耶稣见他回答得很睿智，便说：“你距离上帝之
国不远了。”从此之后，再也没有人敢向耶稣提问。

35 耶稣在圣殿内讲道。他问：“宗教老师如何讲述
基督是大卫的子孙呢？
36 由于大卫曾被圣灵感召，他便声称，主对我主
说：‘你坐在我的右边，等我把你的仇敌放在你的脚
下。’§
37 由于大卫让别人称其为主，他又怎么会是大卫的
子孙呢？”民众对耶稣的这番话感到非常满意。

38 耶稣继续教导大家，说：“你们要提防那些宗教
老师，他们喜欢穿长袍走来走去，喜欢人们在集市中
向他们问安，
39 喜欢在会堂中位于高位，喜欢成为筵席上的首
座。
40 他们欺骗寡妇的财产，*进行冗长的祷告伪装自
己。这些人在审判中必受更重的刑罚。”

41 耶稣坐在捐款箱面前，看着人们将钱币交上
来。很多富人都交上来大量的钱财，
42 然后一个穷寡妇走来，投入两枚小钱。†
43 耶稣把门徒叫过来，对他们说：“告诉你们实
话，这个可怜的寡妇投入的资金比其他所有人加起来
都多。
44 因为其他人都是拿出自己一部分财富，她却把自
己赖以生存的钱都交上去了。”

---

§ **12:36** 引自《诗篇》110:1。 * **12:40** 原意为“吞噬寡妇的房产。”
† **12:42** 原意为两枚价值很低的“小硬币。”

13

1 耶稣离开圣殿的时候，有一个门徒对他说：“老
师，你看这些大石头，还有这些雄伟的建筑！”*
2 耶稣说：“你看这些雄伟的建筑，将来不会哪块石
头堆砌在其他石头上，因为一切都会倒塌。”
3 耶稣坐在橄榄山上，面向圣殿，彼得、雅各、约
翰和安得烈私下问他：
4 “请告诉我们，这一切什么时候会发生？这一切将
要发生时，会有什么预兆？”†
5 耶稣告诉他们：“你们要小心，不要被人迷惑。
6 许多人会跑来假冒我的名，声称‘我就是基督’，迷
惑众人。
7 如果你们听说附近和远方有战争，不要担心，这
些事情必然发生，但不是最终结局。
8 一个民族要攻打另一个民族，一个国家要对抗另
一个国家，到处有地震和饥荒，但这就是世界诞生所
经历痛苦的开始。
9 你们要小心！因为人们会把你们交给公议会，你
们会在会堂中被鞭打，还因为我的缘故，必须站在总
督和君王面前向他们作证。
10 但必须先将福音传给每个城邦。
11 当你们被抓并送去审判，无需担心该说什么，到
时候你们听到告诉你的话，就说出来，因为说话的不
是你们，而是圣灵。
12 兄弟会彼此背叛丧命，父亲会背叛儿子，儿女会
悖逆父母，甚至置他们于死地。
13 因为我的原因，你们会被众人憎恨，但只要坚持
忍耐到底，一定会获得救赎。
14 当你们看见那‘污秽的偶像崇拜’‡站在但以理先知
所说圣地（读至此处应认真思考），这时候，住在犹
太的应当逃到山上。

---

* **13:1** 原意为“这些石头的模样，这些建筑的模样。” † **13:4** 由于门徒将两件事放在了一个问题里，所以耶稣的回答涵盖了圣殿毁灭和最终末日的两个
‡ **13:14** 原意为“导致毁灭的偶像崇拜。”见《但以理书》9:27、《但以理书》11:31和《但

15 站在屋顶的人，不要跑回屋子里取东西，
16 如果你在田里，也不要回去取衣服。
17 那样的日子，对于怀孕和哺乳婴儿的女人极为可怕！
18 要去祈祷，不要让这一切发生在冬季。
19 因为那时必有大灾难，这是从世界的开始到现在未曾有过的，以后也必不会再有。
20 如果上帝不想尽快结束那些日子，将无人幸免，但为了上帝所选之人，那些日子必会变短。
21 那时如果有人对你们说：‘看，基督在这里！看，基督在那里！’不要信。
22 因为到时必有假弥赛亚和假先知出现，可能会做出神迹和奇事，如果如此，就连天选之子都会迷惑。
23 所以务必小心！我已经提前把这一切都告诉你们了。
24 那些灾难过后会发生这样的事情：‘太阳会暗淡，月亮不再发光，
25 众星从天空陨落，天之力量被动摇。’§
26 届时，他们将看到人子携伟大的力量和荣光，驾云降临。*
27 他会派出天使，把从极地到天涯的天选之子大批召集而来。†
28 要学习无花果树，当树枝发出嫩芽并长出叶子，你们便知道夏天已来。
29 同样，当你们看到这些事发生，就知道必须发生的事情已经来到，就在你的门口！
30 告诉你们实话，这一切必将发生，然后这个世界才会过去。
31 天地都将走向终结，但我的教诲不会消失。
32 发生这种事情时，无人再知晓日子或是时间，甚至连天使或人子都不知情，只有天父知道。

---

§ **13:25** 见《以赛亚书》13:10。 * **13:26** 见《但以理书》7:13-14。
† **13:27** 原意为“从来自四个方向的风中”

33 要小心！保持清醒！你们不知道那一天何时来
临。
34 这就像一个人要出外远行，唤自己的仆人来，把
产业交给他们，告诉每个仆人该做什么，然后离
开。他还提醒看门人要保持清醒。
35 所以要警醒，因为你们不知道主人何时回来，也
许黄昏、也许夜半、也许是黎明、也许清晨。
36 你肯定不愿意在他忽然回来时，发现你们正在睡
觉。
37 我对你们所说的一切，也对众人说过，‘保持警
惕！’”

14

1 逾越节和除酵节前两天，祭司长和宗教老师想方
设法用诡计逮捕耶稣，然后将其杀害。
2 但他们暗想：“不可在节日期间下手，免得引发民
众暴动。”
3 耶稣这段时间在伯大尼。一天他在麻风病人西门
家里吃饭时，一个女人前来，拿着一瓶非常昂贵的甘
松纯香膏。她打破瓶身，把香膏倒在耶稣的头上。*
4 那里的人中，有人很生气地说：“为什么这样浪费
香膏呢？
5 这香膏的钱值一年的薪水†，应该用来接济穷
人。”他们对她感到很愤怒。
6 但耶稣说：“让她这么做！她对我做了一件美好的
事情，为何要批判她？”
7 你们常与穷苦人在一起，‡可以随时帮助他们。但
你们不常和我在一起。
8 她已尽其所能在我被安葬之前，提前用香膏涂上
我的身体。

---

* **14:3** 甘松：一种香精油，从中国和印度当地的甘松植物根茎提取。
† **14:5** 原意为“300个银币。” ‡ **14:7** 见《申命记》15:11。

9 告诉你们实话，无论福音传到世界何处，人们世界都会记得她的所作所为。
10 这时，十二门徒中的的加略人犹大跑去见祭司长，要把耶稣出卖给他们。
11 他们听此甚是欢喜，就答应给他好处，于是犹大就开始寻找出卖耶稣的机会。
12 除酵节的第一天，也是宰杀逾越节羊羔的那一天，门徒问耶稣："你想要我们到哪里为你预备逾越节晚餐呢？"
13 耶稣派出两名门徒，对他们说："你们去城里，看到一个拿着水瓶之人向你们迎面走来，就跟着他。
14 无论他进入谁家，就询问那家的主人，我和门徒应该在哪里庆祝逾越节。
15 他必带你们去楼上一个大房间处，那里已经布置整齐，预备妥当，你们在那里为我们做准备就好了。"
16 门徒离开了，他们进了城，果真遇到了耶稣所说之事，于是预备好了逾越节的晚餐。
17 到了晚上，耶稣和十二门徒过来了。
18 在用餐的过程中，耶稣说："告诉你们实话，你们中间有一个人要出卖我。"
19 门徒们都很震惊，纷纷询问："是我吗，是吗？"
20 耶稣对他们说："他是十二门徒里的一人，就是与我分享食物之人中的一个。"
21 正如经文所预言："人子将逝，但出卖人子之人必有灾祸！而且那人如果没有降生才好。"
22 他们用餐时，耶稣拿起饼，祝福后把饼分给众人，说："拿去吃吧，这是我的身体。"
23 他又拿起杯子，祝福后把它递给门徒，他们都喝了。
24 耶稣说："这是我的血，为众人而流，用于立约§。

§ **14:24** 又意为"契约"或"誓言。"

25 告诉你们实话，从今后我不再喝葡萄酒，直到我
在上帝之国品尝新酒。”
26 他们吟唱完圣歌后开始向橄榄山而去。
27 耶稣告诉他们：“你们所有人都会放弃我，因为
经文上记着：‘我要攻击牧人，羊群就彻底散了。’*
28 但在我复活后，要比你们先到加利利。”
29 彼得对他说：“就算所有的人都弃你而去，我也
不会。”
30 耶稣对他说：“我告诉你实话，就在今天晚
上，鸡叫两遍以前，你会有三次不肯认我的情况。”
31 彼得坚决地说：“就算必须与你同死，我也决不
会不认你！”众人也这样说。
32 他们来到一个名叫客西马尼的地方；†耶稣对门
徒说：“你们坐在这里，我去祷告了。”
33 他带上彼得、雅各和约翰，这时开始感到心烦意
乱，非常难过。
34 耶稣对他们说：“这痛苦如此煎熬，我感到快死
了一样。请留在这里，保持警醒。”
35 耶稣稍往前了几步，伏在地上祷告，请求如果可
能，那必然发生的事情就不要发生‡。
36 他说：“上帝啊，吾父，你无所不能，那么求你
让这次的痛苦远离我。但这不应是我所求的，而是你
所要的。”
37 耶稣回来后发现门徒睡着了，就对彼得说：“西
门，你睡着了吗？难道你连一个小时也不能清醒吗？
38 保持清醒进行祷告，以免被诱惑征服。你们精神
虽然有意愿，但肉体却很软弱。”
39 耶稣再次离开去祷告，祷告的内容相同。
40 他再回来的时候，看见门徒都睡着了，因为他们
实在太疲倦了，§也不知道该说些什么。

---

* **14:27** 引自《撒迦利亚书》13:7。 † **14:32** 意为“橄榄树。”
‡ **14:35** 原意为“时间。” § **14:40** 原意为“他们的眼皮很重。”

41 耶稣第三次回来，对他们说：“你们还在睡觉
吗？还在休息吗？那么现在就休息够了，*因为时间
到了！看，人子即将遭受背叛，将其交给一群罪人。
42 起来吧，我们走！出卖我的人来了。”
43 耶稣正说话之际，十二门徒中的犹大和一群手拿
刀棒之人前来，这些人都是祭司长、宗教老师和长老
所派。
44 这个叛徒和他们约好一个暗号：“我亲吻谁，谁
就是耶稣。抓住他，让士兵把他押走。”
45 犹大来了，对耶稣说：“拉比！”然后亲吻耶稣。
46 其他人动手抓住耶稣，把他逮捕。
47 但站在耶稣身边的一个人拔出自己的刀，砍了大
祭司的仆人一刀，削掉他的一只耳朵。
48 耶稣对他们说：“你们带着刀棒而来，是把我当
作危险的罪犯捉拿吗？
49 我每天在圣殿中教导众人，跟你们在一起，你们
却没有捉拿我。这一切就是为了应验经文所述。”
50 这时候，所有门徒都逃跑了，弃他而去。
51 （有一个年轻的追随者，披着一块麻布。
52 众人捉住他时，他丢掉麻布，赤身逃跑了。）
53 他们把耶稣押到大祭司那里，所有的祭司长、长
老和宗教老师都聚集在一起。
54 彼得远远跟着耶稣，走进大祭司的官邸，和差役
们一起火炉旁取暖。
55 屋子内，祭司长和公议会的所有人†都在试图找
证据控告耶稣，要把他处死，但什么都没有找到。
56 虽然有许多人作假证控告他，但他们的证供相互
矛盾。
57 有几个人站起来，作假证控告他说：
58 “我们听他说过：‘我要拆毁这由人手所建之
所，三日之内另建一座并非人手所造的圣殿。’”

---

* **14:41** 这个词原为希腊语，此处含义不明。通常意为“完全支付。”
† **14:55** 原意为“古犹太最高法院。”

59 但就是这样的证词，也并不能自圆其说。
60 大祭司站起来，走到议会面前，问耶稣：“这些
人作证控告你的是什么？你没有什么想说的吗？”
61 耶稣沉默。大祭司又问他：“你是被祝福的圣子
基督吗？”
62 耶稣说：“我是。你们会看到人子站在万能上帝
的右边，驾天上云彩降临。”‡
63 大祭司于是撕开自己的衣服§，说：“我们还要什
么证人呢？
64 你们都听见这亵渎之语了。你们认为如何？”
他们都认为他有罪，要求将其处决。
65 于是有人开始向他吐唾沫，蒙住他的脸，用拳头
打他，对他说：“现在你怎么不预言了，你这个‘预言
家’！”士兵把他带到一旁，开始殴打他。
66 这时候，彼得坐在外面的院子里，大祭司的一个
婢女走过来，
67 看见彼得在烤火，那婢女径直看着他说：“你也
是那拿撒勒人耶稣一伙的！”
68 彼得却否认说：“我不知道你在说什么，不知道
你什么意思！”他于是走到前院，这时鸡叫了。*
69 那婢女看见他在那里，就又对旁边的人说：“这
个人也是他们一伙的！”
70 彼得再次否认。过了一会，其他人对彼得
说：“你真是他们一伙的，因为你也是加利利人。”
71 彼得就诅咒发誓说：“我不认得你们说的这个
人！”
72 此刻听到公鸡第二次打鸣。彼得想起耶稣对他说
过的话：“鸡叫两遍以前，你会有三次不肯认我的情
况。”想到这里，他痛哭起来。

---

‡ **14:62** 见 诗篇 110:1和 但以理书 7:13。
§ **14:63** 在当时用于表达巨大的痛苦。
* **14:68** “一只公鸡在打鸣。”在部分早期手抄本中并无这一段。

15

1 第二天清晨，祭司长和长老、宗教老师以及公议
会全体做出决定。他们把耶稣捆绑起来，送到彼拉多
处。
2 彼拉多问他：“你是犹太人之王？”耶稣回答：“这
是你说的。”
3 祭司长对耶稣提起很多控告。
4 彼拉多又问他：“你看，他们对你提出这么多控
告，你不想为自己辩护吗？”
5 但耶稣仍一言不发，彼拉多很惊讶。
6 每年这个时候，彼拉多都会照例按着众人的要
求，特赦一名囚犯。
7 有一名叫做巴拉巴的罪犯，是一个反叛组织的成
员，曾杀过人。
8 民众来到彼拉多处，请他大赦巴拉巴。
9 彼拉多回答他们：“那你们想不想让我释放这犹太
人之王？”
10 他其实知道，祭司长是因为嫉妒才把耶稣交上
来。
11 祭司长却煽动民众，一定要总督赦免巴拉巴而非
耶稣。
12 彼拉多又问他们：“那么，对于这个被称为犹太
人之王的人，你们想让我怎样处置？”
13 众人喊到：“把他钉上十字架！”
14 彼拉多说：“为什么呢？他做了什么恶事呢？”众
人更大声地喊叫：“把他钉上十字架！”
15 彼拉多只想安抚愤怒的民众，于是释放了巴拉
巴，但对耶稣进行了鞭打处罚，然后将他送走，准备
钉上十字架。
16 士兵把耶稣带进总督府*的院子里，召集整个军
队的士兵都在那里集合。†
17 他们给耶稣穿上紫色长袍，用荆棘编成冠冕戴在
他头上。

---

* **15:16** 罗马官员的宅邸。 † **15:16** 一个军团大概 600 名士兵。

18 然后向他敬礼，说：“犹太人之王万岁！”
19 接着就用芦苇反复打他的头，朝他吐唾沫还跪下来，仿佛膜拜他一般。
20 嘲笑完后，士兵把他的紫色外袍脱下，让他穿回自己的衣服，然后准备将他送上十字架。
21 有一个名叫西门的古利奈人从乡下来到城里，他是亚历山大和鲁孚的父亲。原本只是经过此地，士兵却强迫他背上耶稣的十字架。
22 他们把耶稣带到一个名叫各各他的地方，意为髑髅地，
23 士兵拿出没药调配的酒给他喝，但耶稣没有喝。
24 他们把耶稣钉上十字架，抽签分他的衣服，看谁能分到什么。‡
25 他们钉他上十字架之时，是上午九点钟。
26 耶稣的罪状牌上写着“犹太人之王。”
27 同时钉上十字架的还有两个强盗，一个在耶稣右侧，一个在左侧。
28 §
29 路人讥笑他，摇着头说：“哼，就是你说要拆毁圣殿，然后在三日内再次建造它的吧？
30 现在把自己从十字架上救下来吧！”
31 祭司长和宗教老师也同样讥笑他，彼此说：“他救得了别人，却不能救自己，
32 如果他真是基督，是以色列的王，现在就从十字架走下来，我们看见就会信你。”甚至连其他被钉上十字架的人都在侮辱他。
33 正午时分，整个地区都陷入黑暗，直到下午三点钟。
34 下午三点，耶稣大声呼叫：“以利，以利，拉马撒巴各大尼。”意思为：“我的上帝，我的上帝，你为什么抛弃我？”*

‡ **15:24** 见《诗篇》22:18。 § **15:28** 在很多早期手抄本中并无第 28 句。 * **15:34** 引自《诗篇》22:1。

35 站在旁边的几个人听见了就说：“看，他呼叫以
利亚呢。”
36 有一个人跑去拿海绵浸满了酸酒，绑在芦苇
上，递给耶稣喝，†说：“等着瞧吧，看看以利亚来不
来救他。”
37 耶稣痛苦地大叫一声死去。
38 圣殿里的垂帘从上到下裂成两半。
39 看见他这样死去，站在他对面的百夫长说：“这
人真是上帝之子！”
40 有一些妇女在远处观看，她们中有抹大拉的玛利
亚、小雅各和约西的母亲玛利亚以及撒罗米。
41 耶稣在加利利期间，这些女人就一直跟随他、服
侍他。此外，还有许多和他一同去过耶路撒冷的女
人。
42 这天是星期五，‡也是安息日的前一日，夜幕降
临，
43 亚利马太的约瑟来了，他是公议会的成员，他在
等待着神的国度的到来。他斗胆去见彼拉多，请求带
回耶稣的身体。
44 彼拉多惊讶耶稣已死，就把百夫长叫来，问耶稣
是否已死。
45 从百夫长那里确认后，彼拉多就把遗体交给约
瑟。
46 约瑟买了细麻布，把耶稣的躯体从十字架上取
下，用细麻布裹好后，葬于一个他在岩石中凿出来的
坟墓内，又用一块大石头挡住墓门。
47 抹大拉的玛利亚和约西的母亲玛利亚亲眼看到安
放他的地方。

16

1 安息日结束后，抹大拉的玛利亚、雅各的母亲玛
利亚和撒罗米买了香膏，打算涂抹在耶稣身体上。

† **15:36** 见《诗篇》69:21。 ‡ **15:42** 原意为“准备日。”

2 在一周第一天*大清早，太阳刚刚升起，她们来到
坟墓处，
3 彼此商量：“怎么才能把墓门的大石头挪开？”
4 但当她们来到这里再看，却发现石头已经挪开。
5 她们走进坟墓，却看见一名身穿白袍的青年坐在
右侧，她们甚是惊恐。
6 那青年对她们说：“别怕！你们想找钉上十字架的
拿撒勒人耶稣，他已经不在这里了，因为他已经复活
了。
7 看，这里就是他安葬的地方。去告诉他的门徒和
彼得，耶稣要先你们一步去加利利，正如他之前所
说，你们在那里就会看见他。”
8 她们从坟墓中跑出来，身体不停打颤，感到很困
惑。由于害怕，她们没有对任何人说起这件事。†
9 在一周第一天的清晨，耶稣复活，先向抹大拉的
玛利亚显现，耶稣曾从她身上驱赶了七个恶鬼。
10 她将这个消息告诉一直追随耶稣的那些人，他们
正在悲伤地哭泣。
11 众人听玛利亚说耶稣复活，虽然是她亲眼所
见，但却并不相信。
12 随后，有两名门徒离开这里向村子走去，耶稣用
另一个方式向他们显现。
13 于是他们回来告诉其他人，但其他人也不相信。
14 后来，当十一名门徒吃饭时，耶稣又向他们显
现，责怪他们缺乏信心又顽固不化，因为他们不相信
目睹他复活之人的话。
15 他又对他们说：“到世界各地去，向所有人传递
福音。‡
16 信我者必会进行受洗，必会获得救赎，不信者必
被定罪。
17 信我者将有神迹相伴，以我之名赶走所有鬼
怪，还会以其他语言交流，

---

* **16:2** 原意为“一周的第一天。” † **16:8** 很多早期版本的《马可福音》到此为止。其他的版本会继续如下文。
‡ **16:15** 原意为“所有造物。”

18 能徒手握蛇，如果喝下毒药，也不会受到伤害，手触病患即可使其痊愈。”
19 主耶稣向门徒说完这一切，便被接到天上，落座于上帝的右边。
20 门徒们走向世界，到处传扬福音，主与他们同在，通过神迹证实他们所传之道为上帝的讯息。

免费的易读圣经 Free Easy-to-read Bible
Chinese, Mandarin: 免费的易读圣经 Free Easy-to-read Bible (Bible)

copyright © 2022 Free Bible Ministry, Inc.

Language: 中國語文 (Chinese)

Contributor: Free Bible Ministry, Inc.

本译本是由自由圣经版本发展而来。它是在知识共享署名-相同方式共享4.0不支持的许可证下授权的。这意味着这个作品可以被复制和使用，只要它或任何改编的作品被识别。任何衍生作品都应在相同的许可证下发布。(许可证的完整描述见https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode）。其目的是尽可能地忠实于原文的意思，而不至于让人感到尴尬或误解。风格是现代的，避免俚语或俗语，以人们能理解的方式向我们的现代社会说话。这是自由圣经事工的一个项目 www.freebibleministry.org
This translation is developed from the Free Bible Version. It is licensed under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 Unported License. This means this work can be copied and used as long as it or any adaptations are identified. Any derivative work is to be released under the same license. (A full description of the license is at https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode). The intent is to be as faithful as possible to the original meaning without being awkward or misleading. The style is contemporary, avoiding slang or colloquialisms, speaking to our modern society in a way people will understand. This is a project of Free Bible Ministry www.freebibleministry.org
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.
You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.
- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.
- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 8 Aug 2026 from source files dated 1 May 2025
4ee778e7-dbee-57e2-9565-a8b1650dda25